

ཐམས་ཅད་དུ་ནི་ས་གཞི་དག

tham ché du ni sa zhi dak

湯介 堵尼 撒希達

願淨大地一切處，

ལག་མཐིལ་ལྟར་མཉམ་བེད་རྒྱུ་ཡི།

lak thil tar nyam ben dur yé

啦替 搭釀 扁珠耶

平如手掌琉璃淨，

May the entire surface of the earth become a pure land, free from stones and gravel, even like a level palm, and in nature smooth like lapis lazuli.

ཀག་སེག་མ་ལ་སོགས་མིད་པ་དང་། །

sek ma la sok mé pa dang

色嘛 啦嗽 梅巴唐

十方皆無荒蕪地，

རང་བཞིན་འཇམ་པོར་གནས་གྱུར་ཅིག །

rang zhin jam por né gyur chik

壤形 蔣播 內菊記

柔和自性處安住。

མ་ལུས་སེམས་ཅན་གྱི་མགོན་གྱུར་ཅིང་།

ma lü sem chen kün gyi gön gyur ching

瑪呂 森堅 滾幾 滾菊津

一切無餘眾生之依怙，

དངོས་རྣམས་མ་ལུས་ཡང་དག་མཁྱེན་གྱུར་པའི།

ngö nam ma lü yang dak khyen gyur pé

溫南 瑪呂 揚大 千菊悲

無餘諸實如實遍了知，

Protector of all sentient beings without exception, deity who destroys the endless hosts of Māra, perfect knower of all things without exception—Victorious One and retinue—please come to this place!

ཁདུད་སྡེ་དབུང་བཅས་མི་བདེ་འཇོམས་མཛད་ལྟ། །

dü dé pung ché mi zé jom dzé lha

讀碟 崩介 米色 炯賊拉

滅除一切魔軍眷眾尊，

ཁོམ་ལྡན་འཁོར་བཅས་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ། །

chom den khor ché né dir shek su söl

炯滇 扣介 內迪 謝蘇搜

世尊偕眷祈降臨此處。

སྟོང་གསུམ་གྱི་དང་མཉམ་པ་ཡི།

tong sum kün dang nyam pa yi

東松 滾當 釀巴矣

等同三千大世界，百辦蓮花俱蓮蕊，

པེམ་དབ་རྒྱ་གེ་སར་བཅས། །

pema dab gya ge sar ché

悲瑪 打佳 給薩界

བདེ་ཞིང་ཡངས་པར་འབྲུལ་ལག་ན།

de zhing yang par bül lak na

碟辛 楊巴卜拉那

寬廣舒適華座供，

ཅི་བདེ་བར་ནི་བཞུགས་སུ་གསོལ།།

chi de war ni zhug su söl

季碟 哇匿 修蘇叟

祈請如意安樂住。

As I offer you these pleasant and wide lotus flowers—as big as billions of worlds—with eight petals and their pollen beds, please be seated and be comfortable.

ཕྱག་འཚལ་བ་དང་མཚོན་ཅིང་བཤགས་པ་དང་།

chak tsal wa dang chö ching shak pa dang

洽擦 哇唐 卻津 夏巴唐

所有禮讚供養佛，

།རྗེས་སུ་ཡི་རང་བསྐྱུལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི། །

jé su yi rang küi zhing söl wa yi

傑蘇 宜壤 咕形 搜哇宜

請佛住世轉法輪，

དགེ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ།

ge wa chung zé dak gi chi sak pa

給哇 炯賽 打給界 季薩巴

隨喜懺悔諸善根，

།ཐམས་ཅད་ཚོགས་པའི་བྱང་ཚུབ་ཕྱིར་བསྐྱོལ།།

tham ché dzok pé jang chup chir ngo-o

湯界 走盃 強丘 企盜哦

回向眾生及佛道。

Whatever merit I have gathered through prostrations, offerings, confession, rejoicing, requesting, and beseeching, I dedicate for the complete enlightenment of all beings!

སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་དང་།

sem chen nam kyi sam pa dang

森堅 囊己 桑巴當

一切眾生之思慧，

།སྒྲོ་ཡི་བྱེ་བྲག་རི་ལྟ་བུར། །

lo yi jé drak ji ta war

洛矣 解乍 季大瓦

跟器不同而見之，

ཆེ་ཚུང་བྱུན་མོང་གེག་པ་ཡི།

ché chung thün mong thek pa yi

切瓊吞孟怙巴矣

共與不共大小乘，

།ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་དུ་གསོལ།།

chö kyi khor lo kor du söl

卻己摳摳 苟度搜

祈請殷勤轉法輪。

Please turn the wheel of the Dharma of the greater and lesser vehicles, and the teachings common to both, according to the dispositions and mental capacities of sentient beings!